

CITE DE QUEBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 899

BY-LAW No 899

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartiers Montcalm et
Limoilou*

*Concerning construction in certain
territories of Montcalm and Limoilou
Wards*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le vingt-et-unième jour d'août mil neuf cent cinquante-trois (1953) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the twenty-first day of August One thousand Nine Hundred and fifty-three (1953), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur LE PRO-MAIRE
JOSEPH CONSEILLER

His Worship PRO-MAYOR
JOSEPH CONSEILLER

Les Echevins BEAUPRE,
BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
FLIBOTTE,
GAGNON,
LEGARE,
MATTE,
SAMSON,

Aldermen BEAUPRE,
BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
FLIBOTTE,
GAGNON,
LEGARE,
MATTE,
SAMSON,

Lu pour la première fois le 14 août 1953

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 21 août 1953

Copie transmise au Ministère des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 14th August 1953

Notice in "L'Evenement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 21th August 1953.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Les articles 43 et 44 du règlement no 849 sont modifiés en abrogeant les dispositions qui assujettissent le Chemin St-Louis, depuis l'Avenue des Erables jusqu'aux limites ouest de la cité, à l'application dudit règlement;

2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi.

JOSEPH CONSEILLER
Pro-Maire

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Articles 43 and 44 of by-law No 849 are modified by abrogating the provisions subjecting St. Louis road, from Maple Avenue to the western limits of the City, to the application of the said by law.

2.—The present by-law shall come into force according to law.

JOSEPH CONSEILLER
Pro-Mayor

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
City Clerk.